

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Les trois fermiers

Dezède, Nicolas

A Paris, 1777

Scene III

urn:nbn:de:bsz:31-34080

J'ai Souvent questionné Blaise la dessus,
in'en sait pas plus qu'moi... oh n'melcache
pas ma p'tite sœur.

Louise

Mais attends donc du moins que j'sois
mariee. Jen'pis pas led'viner, et ça
m'baille aussi de l'inquietude

Babet

Es'que tu n'as jamais demandé a Louis

Louise

Oh si fait bien... Mais pour toute
reponse, i' rit, i' m'embrasse et i' m'dit
que je n'serons pas pûtôt maries qu'j'en
saurons autant qu'li

Babet

Faut donc pren're patience
C'est d'main qu'on te marie d'main tu
s'ras au fait, et tu m'y mettras,
entends tu?

SCENE III

LOUISE BABET LOUIS

LOUIS. *Frappant doucement ala porte.*

Gn'iat i queuqu'un de l've.

Louise a Babet

Vla Louis le v'la Elle val'ou vir.)

Babet

Mestavis qu'in'apas pus dormi qu'toi

Louis

Quoi c'et toi ma Louise? C'est toi!
queu plaisir de te voir! il est toujours nou
vian, jen'm'en lasse pas

Babet

Bonjour, mon p'tit Cousin

Louis

Bonjour Babet

^{Louise} Eh bien ques que tas donc toi, tu n'medis rien.

Louise)

J'te r'garde.

Louis)

Mais faut aussi m'parler, j'te r'garde tou,
et j'vois... que j'vois c'qui gna de plus
joli pour moi dans l'monde.

Louise)

Ah, Louis! c'est donc d'main.

Louis)

Oui, morgue c'est d'main, et d'bon
matin encore. Jarni, si c'étoit aujourd'hui
ca n'en s'roit qu'mieua

Babet)

Sais t'ubian, mon p'tit Cousin qu'alle
n'apas farmé l'œil de la nuit, Ste pauvre
Louise!

Louis a Louise

C'est vivra! Louise

Oh vrai! mais j'n'en s'is pas fachée
Je n'm'en porte pas pus mal.

Louis

Je n'ai ventregueune pas pus dormi qu'toi
et j'sis eveille, mais eveille, tiens r'garde
mes yeux

Louise

Oh com'i brillont!

Louis

C'est qu'i voyont dans les tiens
qu'j'étois pour queuque chose dans c'qui
t'empechoit de r'poser

Louise

I'n se trompont pas... On est donc
toujours com'ca la veille qu'on s'marie?

Louis

Du moins c'est la coutume au Village,
a cause, vois tu, qu'on s'marie par a-
mour; mais y disont t'retus qu'a la Ville

la veille, la surveillance, le jour, le lendemain,
c'est tout un ; le Marie, la Marie sont bien
tranquilles ; car à peine se connoissent ils,
aussi gnia t'ila ces noces la de biaux
habits de grande festins, de la danse, des
violons et pas de plaisir.

Louise

Et pas de plaisir ; oh il y en aura à la
nôtre n'es ce pas Louis ? Gnia pour tant
pas pû d'quinz e jours que j'etions encore
bian chagrins ; et j'lons ete long tems .

Louis

On l's'roit a moins Pars qu'j'sis
ton Cousin i disont com ça que je n pou
vions pas et ton Mari.

Louise

Jamaïs j' n aurions ete ta femme, si tu
n'avois pris l'parti d'aller a paris te j' ter
aux pieds de M. d'Belval, d'not bon
seigneur (Louis)

Quiens n'men parle pas ça m'tou-
che trop avec queu bonte i m'a r'cul
comme il est charitab bien fais ant
sar viab Je n'lions pas putot conte
l'chagrin qui m' deses peroit, qui m'adit
com ça Console toi, mon ami, console
toi gnia du r'mede j'men
charge j' vas ecrire. Ous qui m'a
dit qu'il ecriroit à à Enfin
bian loin il a ecrit on l'y a fait
reponce, et dres l'moment i nous la en-
voyee a veuc un paquet ous qui etoit la
parmission de marier Louise Des vignes
avec Louis des vignes, tous deux p'tits
enfants de Mathurin des vignes, Fermier
de Monseigneur le Comte ed' Belval .
et j' serons maries d' main et gni' aura
pas morguene à s'en de dre .

Babet à Louise

Oh que j' sis contente que Blaise en soit
pas mon cousin . . . n' faudra pas tant
d' facons Louis

Qu'es que tu dis' babet ?

Babet

Rian rian

Louise à Louis

N'es tu pas bian faché que not grand
Papa n' puis pas etes present a nos noces ?

Louis

Oui morguè, ça monquera a not bonheur,
mais il est trop vieux, c' bon Pere, pour
faire un voyage d' pû d' vingt lieues
Dres que j' serons maries, Louise, j' irons
l' voir ; j' partrons avec ton pere et ta mere

Louise

Es' que mon Oncle Pierre ne vien' ra
pas avec nous ?

Louis

Mon Pere ; Si fait bian .

Babet

Et moi donc ?

Louis

Et toi itou Enfants p'tits enfans,
gni' aura pas encore d' arrieres p'tits enfans,
mais ça vien' a, n' t' embarrasse pas, j' irons
tretous embrasser l' bon Papa Ah
queu joie pour li d' voir com ça tout sa
famille autour ed' li ; com i' va nous
baïser, nous caresser ; queu satisfaction !
I n' me r' connaît' ra pas, moi Gnia
près d' six ans qu' i n' ma vû j' n' etois
qu' un enfant, et j' sis un homme a present

(Babet va regarder à la fenêtre, et vient
dire à Louise d' un air de mystere)

Babet

Ma Sœur, v' la Blaise, qui est de vant

not fenêtre; n'fais Semblant de rian

Louis à Louise

Quoi qu'a te dit donc s'te p'tite folle

Louise

J'te conterai ça.

Babet se met à la fenêtre, et pendant le reste de la Scène, elle a l'air de parler à Blaise; elle gesticule et rit Blaise lui jette un bouquet, elle cueille une rose sur un des pots de fleurs

qui sont dans la chambre et la lui jette pour le remercier de son bouquet.)

Louis

La v'la à la fenestre: baille moi tant Seulement un p'tit baiser sans qu'ca paroisse.

Louise

Tians (Louise embrasse Louis.)

Louis (Ah Louise)

Romance en Rondeau

N^o IV. *Amoroso*

Oboë 1^o et 2^o

Corno 1^o *con Sordini* Solo

Corno 2^o

Violino 1^o *p* *pp*

Violino 2^o *p* *pp*

Alto *p* *pp*

Fagotti

Louis

Basse et Contre B. *p* *pp*

D'a l'instant que je vis le

Iquois
 jour C'est toi que je vie la pre-mie-re Et jou - vris mon cœur à l'amour en ouvrant
 B. et Contrebasse
 Crie
 l'œil à la lumie re Queu plaisir quand on sera

Musical notation includes staves for voice and instruments (B. et Contrebasse, Crie). Dynamics include *pp*, *p*, *ff*, and *f*.

ni-se ain oi que nous du tems passé Le premier mot que j'prononçai, le
 premier mot que j'prononçai C'est le nom de ma lieu-ise ce nom de ma Lou-

Musical score on page 62, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings (P, PP). The text is in French and includes the lyrics: "ni-se ain oi que nous du tems passé Le premier mot que j'prononçai, le premier mot que j'prononçai C'est le nom de ma lieu-ise ce nom de ma Lou-".

=i . . . se dres l'instant que je vis le jour c'est toi que je vis la pre =
 =mie-re et j'ou-bris mon cœur à l'amour en ouvrant l'œil à la lu =

Handwritten musical score on page 64, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like 'P' and 'pizz.'.

=mie. . . re Je me demandois a moi même pour queu rai =
 =son Je m'en flâmois Et je sentis que je t'aimois En apprenant come Ven-
 P P arco pizz. arco pizz.

The image displays a page of handwritten musical notation, numbered 65 in the upper right corner. The score is arranged in two systems of staves. The top system consists of six staves, including a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The bottom system also consists of six staves, continuing the musical piece. Dynamic markings such as *P*, *PP*, and *Solo* are present throughout the score. The lyrics are written in French, with some words in italics. The paper shows signs of age and wear, particularly along the right edge.

...me et je sentis que jetaimais en apprenant come lon aime dreslitz =

= tant que je vis le jour C'est toi que je vis la premiere et j'ou - vris mon coeur a lamou'

The musical score consists of six staves. The top two staves are for the vocal parts, and the bottom four are for the piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *ff*, *f*, *mf*, and *pp*, and a *cresc.* marking. The lyrics are written below the bottom two staves.

en ouvrant l'œil a la lu-mie. ré

Louise

Et moi tout d'même; fait qu'j'aions été
faits l'un pour l'aut', car d'pis que j'Somes
nes quand l'un d'nous deux a fait eune
chose, stila qu'a voit été prev nu a
toujours dit al'aut', j'y pensois,
j'aurois fait ce que tu vians d'faire:

Babet toujours a la fenetre et parlant
a Blaise

Faut tâcher d'venir avant l'dîner

Louis a Louise

A qui, qu'ia b'ies qu'a parle-là!

Il va bien doucement regarder par dessus
l'épaule de Babet sans quelle s'en apperçoive
Babet encore a la fenetre, et continuant
de parler a Blaise.

Tu Sens ben qu'si tes la on n's mettra
pas a tab sans toi..... Tu din'ras avec
nous..... Tu t'mettras a côté d'moi.....

J'as erons

D'un ton de surprise et sans ce retourner
Ou qu'tu vas donc!
Appellant demême Blaise..... Blaise
Blaise est Sensé s'enfuir en apperce vant Louis.
Babet, toute fuchée de sa fuite, se retourne enfin,
pour savoir quelle en est la cause et Louis
se trouvant alors devant elle, et lui dit en riant

Louis

Dis li donc Babet de n'pas s'enfuir com'ça
quen qu'ia b' j'n'ons jamais fait peur a par
sonne

Babet

Oh dame! c'est que..... Eh! jarni,
cause d' vot' côté..... Es' que j'vous
dérange moi? Voyez le donc un peu...
.... i' viant s'met' la com'un épouvan-
tail et il est cause equ' Blaises en enfui

Louis

Ah, ah ptite friponne je n'm'étonne
pas si t'as toujours d'oi biaux bouquets

et si d'pis queuque tems tu veuax avoir
l'air si raisonnab'... J'en ferons compli-
ment au jeune Blaise

Louise

Ils s'aimont de la moyeur foi du monde
Louis, n'fait pas leux faire du chagrin

Louis

Es' que tu n'me connois pas donc'.....
a Babet
Vas ma p'tite Babet, va n'crains rian...
I'gnia rian, morgue, d'sinaturel que d'o'ai-
mer..... Blaise est un garçon sage,
son Pere est riche, ca t'conviant.....
Laisse v'nir l'age, et j'tappuerons
j'arriguoi d'tout mon pouvoir.

Babet *a Louise*

Ah, ma p'tite sœur v'la un homme ça...
V'la un cœur..... c'est com'ej'dis ions,
la parle des garçons du Village.....
Gnia qu'Blaise qui pense com'ça,

SCENE IV

Jacques, Alix, Louise
Babet, Louis

Jacques *a Alix en entrant*
J'te disois bian qu'il étoit ici J'connaissons
bian sa voix pt'ête'.....

Alix

Il est d'si bonne heur.

Louise et Babet courent au devant de leur
mere, et l'embrassent avec tendresse: Jacques
les embrasse enouitz toutes deux et fait un signe a
Louise, comme s'it vouloit lui dire: ah, je vous
prends avec votre amoureux ce qui la rend
un peu honteuse.

Jacques

Oh l'z'amoureux s'reveillent d'bon
matin... n'es pas Louis!

Louis

Par ma fi, mon Oncle vous avais bian
raison

Jacques

Ton oncle..... ton oncle..... J'sis ton
Pere à présent, t'épouse ma fille, ma
Louise ma bian aimée.....

a Babet

Non pas pû qu'toi, Babet..... J'vous
aimons autant l'une que l'aut'.

a Louis

Tes mon Gendre, t'es mon fils, appelle
moi ton Pere!

Louis l'embrassant

Mon Pere!

Alix

Eh moi donc! es' que j'n'sis rian.....
a Jacques

Es' que t'n'es pas mon mari? Es' que
ton Frere n'es pas mon frere?

montrant Louis

Es' qu'i n'es pas itou mon Neveu,
mon Gendre et pis mon fils'..... Es' que
je l'aimons moins qu'toi

Louis l'embrassant aussi.)

Non Maman, Non,

a Jacques

Vous, Papa, mon Pere.....

aux deux sœurs

Louise, Babet je vous aime t'retous
a qui mieux mieux

Jacques

Et tu fais bian, mais j'arriguoi c'est
aujourd'hui qu'not Seigneur arrive c'est
aujourd'hui que j'r'novelons nos Baux

a Louise

C'est aujourd'hui que j'signons ton
contrat d'Mariage Louise..... Etc'est
d'main.....

Louis sautant de joie

Qu'on nous marie

Jacques

Et mon Frere ou's donc qu'il est!